

# Bilingual X'mas Reading with Harps

Christmas Poems & Stories in Jpn/Eng with Harps Playing Carols etc.  
In-person/Online Charity Event (All proceeds donated to UNICEF COVID Relief)



Yuriya Kumagai

Michael J. Henshaw

Tomomi Matsuura

## ❧ In-person on the Venue ❧

Sat, Dec. 19 6:30- 8 pm (Doors Open 6:10)

[eTicket (in Japanese)] <https://teket.jp/480/1430>

Sapporo L-Plaza Hall (Level 3, L-plaza, West-3 North-8  
(2 min. on foot from North Exit, JR Sapporo Station))

¥1,000 (¥500 for High School students or younger)



[Book & Pay @Door] [poetry.sapporo@gmail.com](mailto:poetry.sapporo@gmail.com)

## ❧ Online Distribution of Recorded Video ❧

Dec. 21-31 via YouTube (unlisted URL) [eTicket(in Japanese)] → <https://teket.jp/480/1434>



## ❧ Christmas Stories & Poems (Dramatic Reading in Japanese & English) ❧

“The Gift of Magi (O. Henry)”  
“The Night before Christmas (C. C. Moore)” “Yes, Virginia. There IS a Santa Claus (“The New York Sun” written by Francis Church)”  
“Christmas Bells (H. W. Longfellow)” “Before Ice is on the Ground (E. Dickinson)” “Christmas Trees (R. Frost)” “What Child is This?”  
“A Child's Christmas in Wales (D. Thomas)” “A Christmas Carol (C. Rossetti)” etc.

## ❧ Christmas Carols & Music (Solo & Accompaniment) ❧

“The Twelve Days of Christmas” “O Come All Ye Faithful”  
“What Child is This?” “We Three Kings of Orient Are” “Jingle Bells” “Oh, Christmas Tree” “Joy to the World” “Waltz of Flowers from The Nutcracker/Tchaikovsky” “Ave Maria/Schubert” “Jesu Joy of Man's Desiring/Bach” “2nd mov.(Grande Sonate Pathétique/Beethoven)” etc.

★ **Reading & Singing on Harp, Interpreting/Translation: Yuriya Kumagai** lived in the U.S. as a child, later in Australia and England. She is a conference interpreter and literary translator, professor at Sapporo University. She performed internationally at poetry festivals and held poetry recitals. She is a winner of several poetry prizes and author of 7 poetry books. She will read and sing to her own accompaniment on the harp.

★ **Guest Reader: Michael Henshaw** is from California. He is a lecturer of EFL at the Faculty of Veterinary Medicine, Hokkaido University. His research interests include global intellectual history and corpus linguistics. As part of media and communication activities, he has also been a narrator for "Wild Hokkaido" (NHK World) and a radio DJ. His guest reading for Bilingual Reading on Harps received high acclaim.

★ **Guest Harpist: Tomomi Matsuura** is an award-winning, highly acclaimed harpist. Studied at Tokyo University of Arts (BA) and Queensland Conservatorium Griffith University (MA). Former member of The Queensland Orchestra. Winner of the Japan Harp Contest, Philip Power Harp Scholarship Competition and its Best Performance Award. She currently performs as a soloist and a member of orchestras.